



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт

Број: 401-00-00292/2023-04-14

Датум: 21.03.2023. године

Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Qi Fengran-

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор подизвођача– „FEROMETAL INTER DOO BEOGRAD“

Поштовани,

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор подизвођача „FEROMETAL INTER DOO BEOGRAD“ од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0031 од 17. марта 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-14

Date: 21.03.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Qi Fengran -**

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of the subcontractors - „FEROMETAL INTER DOO BEOGRAD“

Dear,

In the attachment of the letter, we submit the consent to the selection of the subcontractor "FEROMETAL INTER DOO BELGRADE" by the Financier and the Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0031 dated March 17, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-14
Датум: 21.03.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ
на избор подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност подизвођачу „FEROMETAL INTER DOO BEOGRAD“ Земун, са седиштем у улици Прегревица 162, са матичним бројем 07825609 и ПИБ 100011452 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0031 од 17. марта 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „FEROMETAL INTER DOO BEOGRAD“ Земун, биће ангажовано за пројектовање и монтажу пешачке пасареле у зони извођења радова подвожњака у km 176+274 (улица Максима Горког), у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „FEROMETAL INTER DOO BEOGRAD“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-14

Date: 21.03.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of the subcontractor based outside the People's Republic of China

1. Consent is given to the subcontractor "FEROMETAL INTER DOO BELGRADE" Zemun, with headquarters in Pregrevica Street 162, with registration number 07825609 and PIB 100011452 based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-MPS-IZS-2023-0031 dated March 17, 2023 from by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
- 2 The company "FEROMETAL INTER DOO BELGRADE" Zemun, will be hired for the design and installation of the pedestrian walkway in the underpass construction area at km 176+274 (Maksima Gorkog Street), in all accordance with the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Contract , and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Supplier "FEROMETAL INTER DOO BELGRADE" must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc